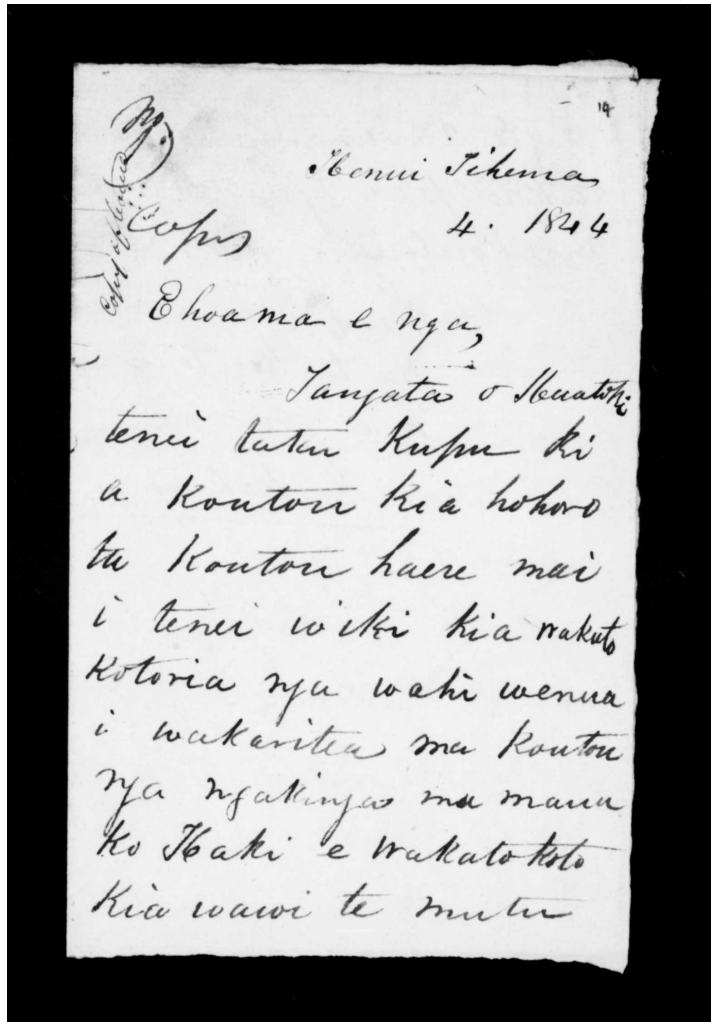


3 pages written 4 Dec 1844 by Sir Donald McLean in Te Henui to Huatoki and Moturoa, related to Taranaki (Taranaki Iwi)



[Note at top] 'Copy'

Henui

4 Tiheme 1844

E hoa ma, e nga tangata o Huatoki,

Tenei taku kupu ki a koutou, kia hohoro ta koutou haere mai i tenei wiki, kia whakatakotoria nga wahi whenua i whakaritea ma koutou, nga ngakinga, ma maua ko Haki e whakatakoto kia wawe te mutu

[Note at top] 'Copy'

Henui

4 December 1844

Friends, people of Huatoki,

My message to you is to come quickly, this week, to determine the parts of land arranged for you, the cultivations, which Haki and I can set down so

3 pages written 4 Dec 1844 by Sir Donald McLean in Te Henui to Huatoki and Moturoa, related to Taranaki (Taranaki Iwi)

o te raruraru, kia takoto pai nga wahi mo koutou. Heoi.

Na ta koutou hoa aroha, na Makarini

E hoa ma, e nga tangata o Muturoa,

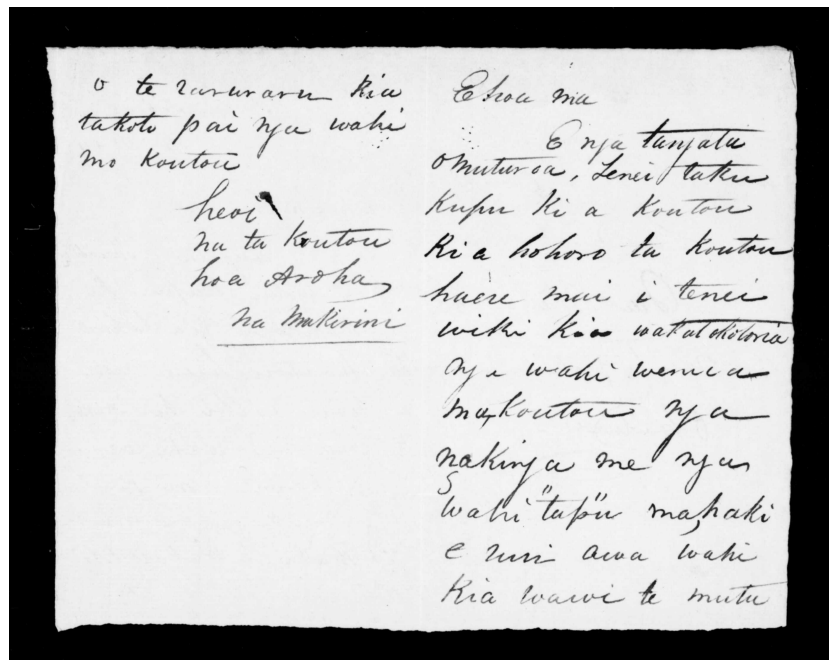
Tenei taku kupu ki a koutou, kia hohoro ta koutou haere mai i tenei wiki kia whakatakotoria nga wahi whenua ma koutou, nga n[g]akinga me nga wahi tapu, ma Haki e ruri aua wahi kia wawe te mutu

that the trouble can soon end, and the places for you be properly settled. That's all.

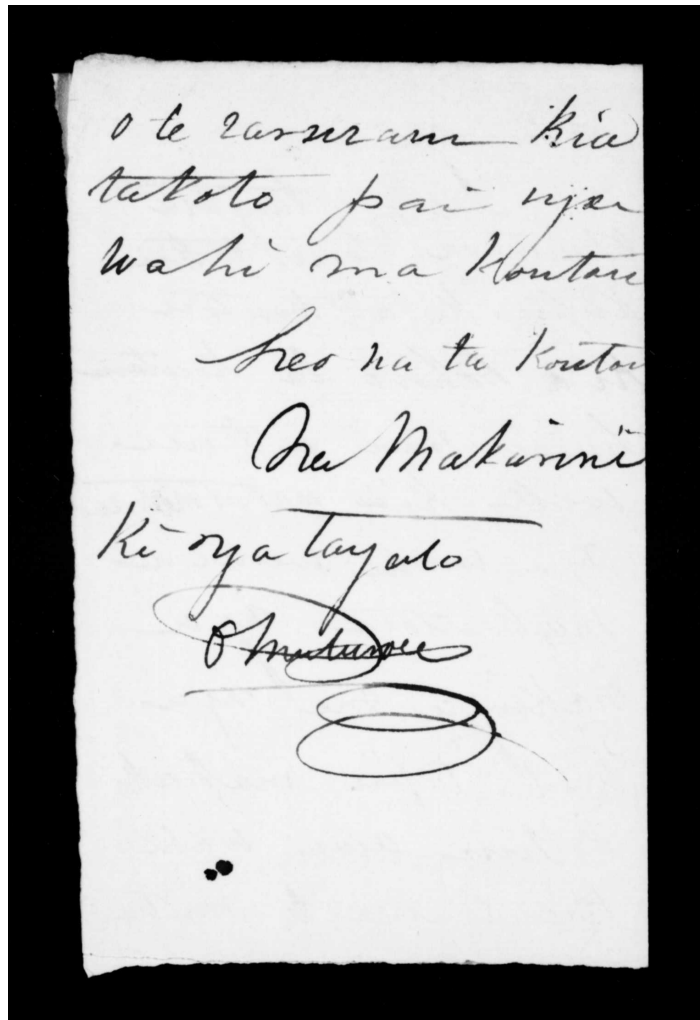
From your good friend, McLean

Friends, people of Muturoa,

My message to you is to come quickly, this week, to determine the parts of land for you, the cultivations and burial grounds, and Haki can survey those places, so



3 pages written 4 Dec 1844 by Sir Donald McLean in Te Henui to Huatoki and Moturoa, related to Taranaki (Taranaki Iwi)



o te raruraru, kia takoto pai nga wahi ma koutou.

Heoi na ta koutou [hoa aroha],  
na Makarini

Ki nga tangata o Muturoa

that the trouble can soon end, and the places for you be  
properly settled.

That's all from your [good friend],  
McLean

To the people of Muturoa